



Bedienungs- anleitung



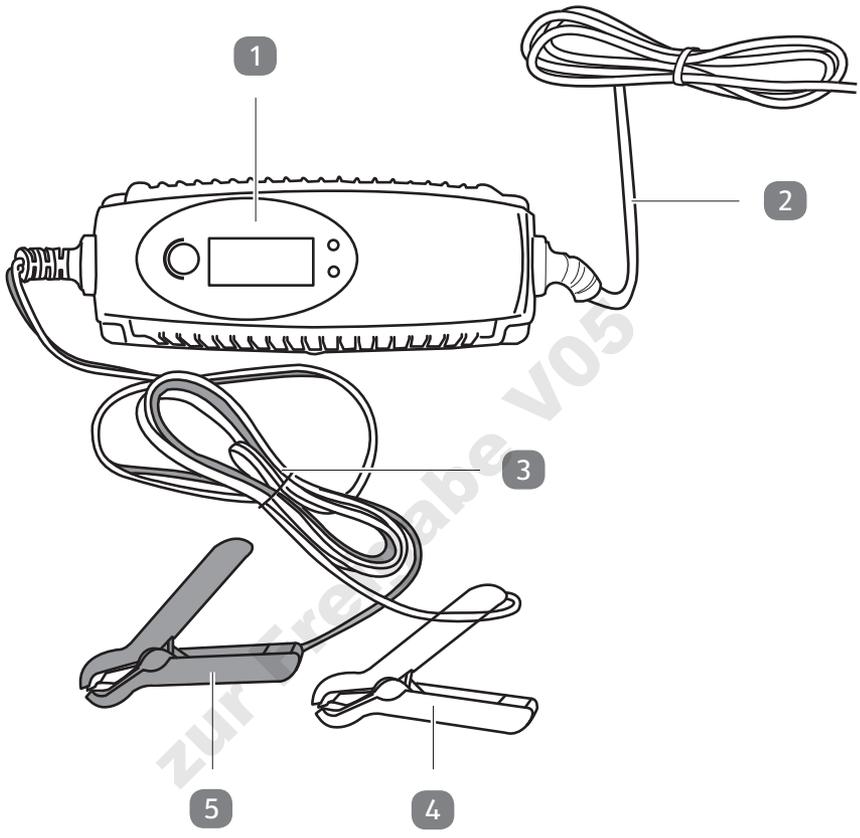
AUTOBATTERIE-LADEGERÄT

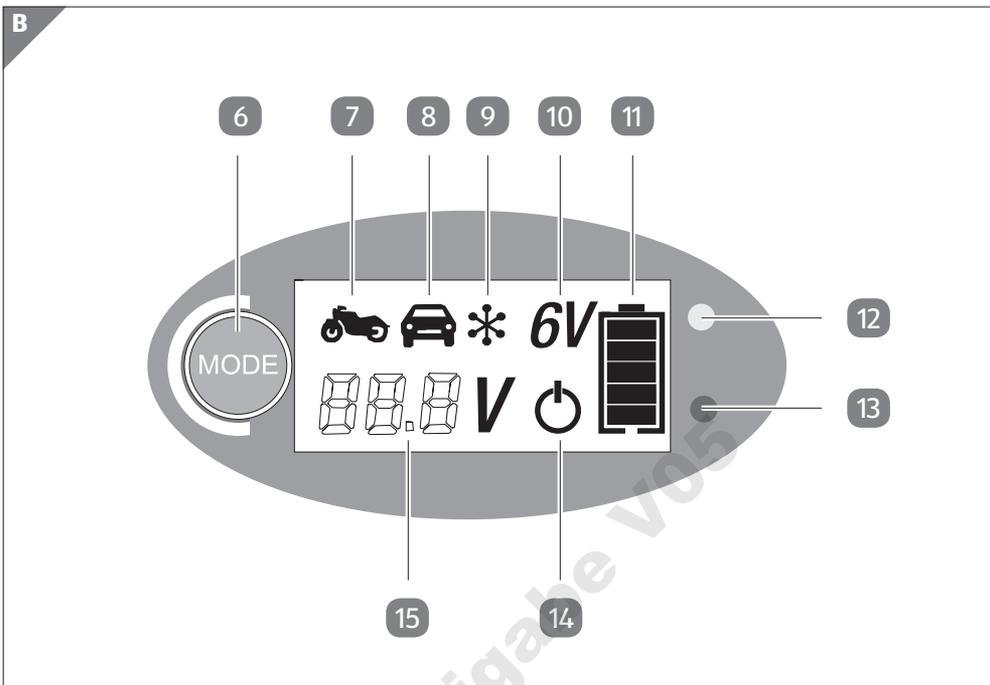


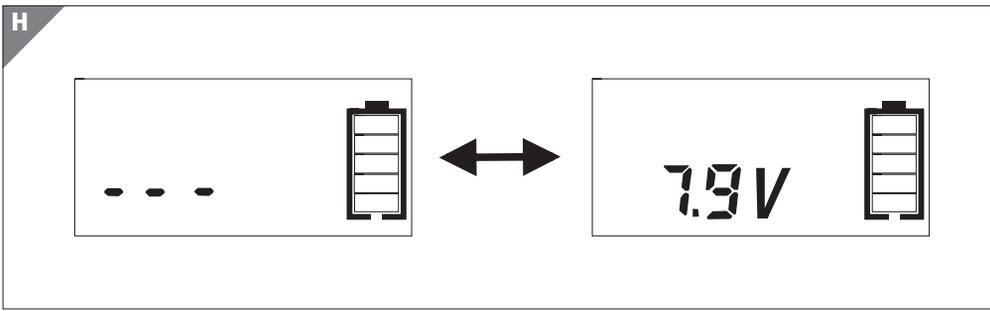
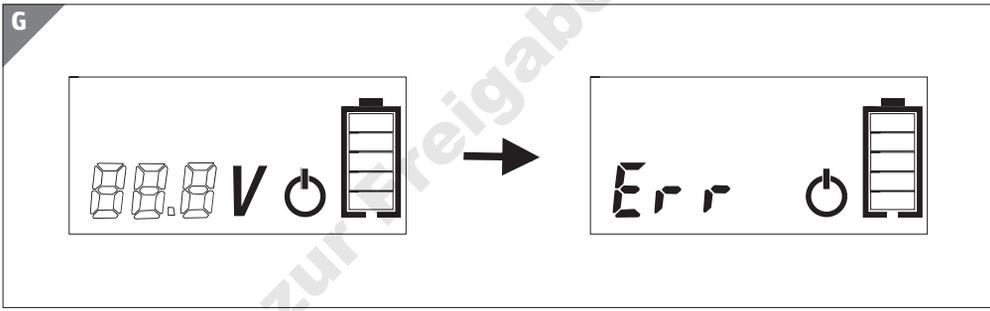
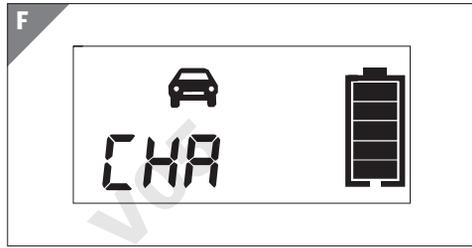
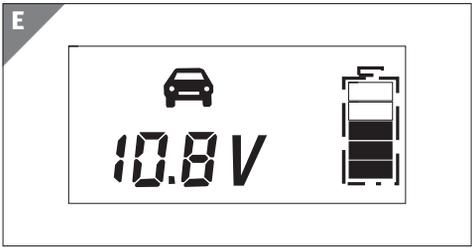
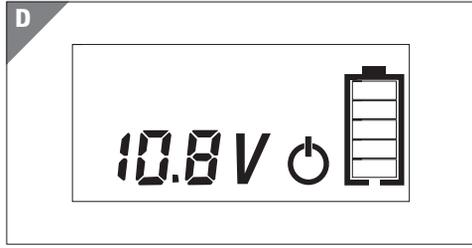
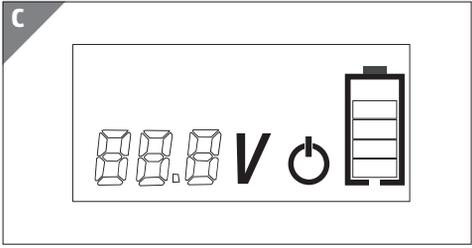
Inhaltsverzeichnis

Übersicht	3
Verwendung	4
Lieferumfang/Geräteteile	6
Allgemeines	7
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren	7
Zeichenerklärung	7
Sicherheit	9
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	9
Sicherheitshinweise	9
Erstinbetriebnahme	13
Ladegerät und Lieferumfang prüfen	13
Bedienung.....	14
Funktionsweise des Ladegerätes	14
Displayanzeigen	14
Ladeprogramme	15
Sonderfunktionen	16
Ladegerät anschließen	17
Ladevorgang starten.....	19
Ladevorgang	20
Ladegerät entfernen	20
Reinigung und Wartung	21
Aufbewahrung.....	22
Fehlersuche	22
Technische Daten	23
Konformitätserklärung.....	24
Entsorgung.....	24
Garantiekarte.....	25
Garantiebedingungen.....	26

A







Lieferumfang/Geräteteile

- 1 Bedienfeld mit Display
- 2 Netzanschlusskabel
- 3 Batterieanschlusskabel
- 4 Batterieklemme rot, Pluspol (+)
- 5 Batterieklemme schwarz, Minuspol (-)
- 6 Mode-Taste
- 7 Anzeige Ladeprogramm Motorrad
- 8 Anzeige Ladeprogramm Auto
- 9 Anzeige Ladeprogramm Kälte
- 10 Anzeige Ladeprogramm 6 V
- 11 Anzeige Batterieladezustand
- 12 Netzanzeige
- 13 Fehleranzeige
- 14 Anzeige Standby-Modus
- 15 Spannungsanzeige

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dem auf der Titelseite abgebildeten Autobatterie-Ladegerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung.

Um die Verständlichkeit zu erhöhen, wird das Autobatterie-Ladegerät im Folgenden nur „Ladegerät“ genannt.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Ladegerät einsetzen. Beachten Sie zusätzlich die Bedienungsanleitung des Fahrzeug-Herstellers. Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Ladegerät, der Batterie oder am Fahrzeug führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Ladegerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Ladegerät oder auf der Verpackung verwendet.

 **ACHTUNG!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

 **VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalsymbol/-wort warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Bedienung und zum Betrieb.



Das Ladegerät verfügt über eine energiesparende, strahlungsarme Flüssigkristallanzeige (englisch: liquid crystal display).



Die Batterieklemmen (+/-) besitzen eine Schutzmantelung aus Kunststoff.



Die Länge des Netzkabels beträgt 1,8 m.



Das Ladegerät entspricht der Schutzklasse 2.



Bei dem Ladestrom handelt es sich um Gleichstrom.



Plus, positive Polarität



Minus, negative Polarität

IP65

Der IP-Code gibt Auskunft über die Schutzklasse für Berührungs-/ Fremdkörperchutz und Wasser-/Feuchtigkeitsschutz. Das Ladegerät ist staubdicht und gegen Strahlwasser geschützt.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nur in Innenräumen betrieben werden.



Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland GmbH. Dieses Symbol zeigt an, dass der Hersteller für diese Verpackung die Pflichten der Verpackungsverordnung erfüllt hat.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Das Siegel Geprüfte Sicherheit (GS-Zeichen) bescheinigt, dass ein Produkt den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht. Auch zeigt das GS-Zeichen an, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung und bei vorhersehbarer Fehlanwendung des gekennzeichneten Produkts die Sicherheit und Gesundheit des Nutzers nicht gefährdet sind. Es handelt sich hierbei um ein freiwilliges Sicherheitszeichen.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von Blei-Batterien mit Elektrolyt-Lösung oder Elektrolyt-Gel mit einer Nennspannung von 6 V oder 12 V konzipiert. Die zu ladende Batterie muss mit der Spezifikation für geeignete Batterien übereinstimmen (siehe Abschnitt „Technische Daten“). Andere Batterien dürfen mit diesem Ladegerät nicht geladen werden, da es auf Grund der starken Ladeströme zu schweren Verletzungen oder gar zum Tode kommen kann.

Das Ladegerät ist ausschließlich für den Privatgebrauch und nicht für den gewerblichen Bereich bestimmt. Es ist nicht zur Verwendung als Starthilfe geeignet. Laden Sie zuerst die Batterie des Fahrzeugs vollständig auf und entfernen Sie das Ladegerät, bevor Sie das Fahrzeug starten.

Verwenden Sie das Ladegerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Das Ladegerät ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG!

Stromschlaggefahr!

Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu elektrischem Stromschlag führen.

- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose an. Die Netzspannung der Steckdose muss mit der Angabe auf dem Typschild des Ladegerätes übereinstimmen.

- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie es bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Schließen Sie das Ladegerät nicht an, wenn es sichtbare Schäden aufweist, das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist oder wenn der Verdacht auf einen Defekt besteht.
- Lassen Sie beschädigte Ladegeräte oder Netzkabel durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn Sie das Ladegerät nicht benutzen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt, schalten Sie das Ladegerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verlängern Sie unter keinen Umständen das Netz- oder das Batterieanschlusskabel.
- Das Ladegerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder separatem Fernwirksystem betrieben werden.
- Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an.
- Verwenden Sie das Netzkabel nie als Tragegriff.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es Sie nicht behindert, es nicht zur Stolperfalle wird und niemand versehentlich daran zieht. Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Setzen Sie das Ladegerät nicht der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 40 °C aus.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur in Innenräumen bei einer Umgebungstemperatur zwischen -5° C und +40° C . Betreiben Sie es nie in Feuchträumen oder im Regen.
- Greifen Sie niemals nach dem Ladegerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in einem solchen Fall sofort den Netzstecker.
- Fassen Sie die Batterieklemmen (+/-) immer am isolierten Bereich an.

⚠ ACHTUNG!

- **Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).**
- Dieses Ladegerät kann von Kindern ab acht Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Ladegerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Halten Sie Kinder jünger als acht Jahre vom Ladegerät und den Anschlussleitungen fern. Lassen Sie das Ladegerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

⚠ ACHTUNG!**Explosionsgefahr!**

Beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang von Batterien kann gasförmiger Wasserstoff ausströmen. Kommt dieses Gas in Kontakt mit offenem Feuer oder Funken erfolgt eine hochexplosive Knallgasreaktion. Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Ladegerät kann zu Funkenbildung führen und eine Explosion auslösen.

- Vermeiden Sie Flammen und Funken. Entzünden Sie kein Feuer und rauchen Sie nicht in unmittelbarer Nähe vom Ladegerät.

- Führen Sie den Aufladevorgang in einem witterungsgeschützten Raum mit guter Belüftung durch bzw. stellen Sie die Batterie auf eine gut belüftete Fläche.
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z. B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können.
- Beachten Sie die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung beim Anschließen und Entfernen des Ladegerätes, um Funkenbildung zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG!**Verletzungsgefahr!**

Unsachgemäßer Umgang mit Batterien kann zu Verletzungen führen.

- Verwenden Sie keine eingefrorenen, wiederaufladbaren Batterien.
- Nehmen Sie niemals wiederaufladbare Zellen oder Batterien auseinander, öffnen oder zerkleinern Sie sie nicht.
- Setzen Sie Zellen und Batterien nie großer Wärme oder Feuer aus.
- Schließen Sie Zellen oder Batterien niemals kurz.
- Beachten Sie unbedingt die Pluszeichen (+) und Minuszeichen (-) auf der Batterie und dem Ladegerät. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät korrekt angeschlossen wird.

⚠ VORSICHT!**Verätzungsgefahr!**

In der Batterie befindet sich stark ätzende Batteriesäure. Wenn Sie die Batteriesäure beschädigter, ausgelaufener Batterien berühren, kann dies zu Verätzungen der Haut und Augen führen.

- Benutzen Sie säurefeste Schutzhandschuhe, -bekleidung und Augenschutz.
- Kippen Sie Batterien nicht, da aus den Entlüftungsöffnungen Batterieflüssigkeit austreten kann.

- Bei Hautkontakt mit Batterieflüssigkeit spülen Sie die betroffene Stelle mehrere Minuten mit einer großen Menge Wasser. Ziehen Sie benetzte Kleidung aus und waschen Sie sie.
- Bei Augenkontakt spülen Sie die Augen mehrere Minuten unter fließend Wasser.
- Bei direktem Kontakt holen Sie umgehend ärztlichen Rat ein.
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigen Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. säurefeste Schutzhandschuhe tragen.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit Ladegerät und Batterie kann zu Beschädigungen des Ladegerätes und der Batterie führen.

- Schließen Sie das Ladegerät nur an geeignete Batterien an. Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Auflade- oder Erhaltungsladevorgang von nicht wiederaufladbaren Batterien.
- Setzen Sie Ladegerät und Batterie nicht über einen längeren Zeitraum starker Sonneneinstrahlung aus.

Erstinbetriebnahme

Ladegerät und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Ladegerät schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.
 - Entfernen Sie alle Schutzfolien.
1. Nehmen Sie das Ladegerät aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob das Ladegerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie

das Ladegerät nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A**).

Bedienung

Funktionsweise des Ladegerätes

Das Ladegerät erkennt automatisch den angeschlossenen Batterietyp, 6 V- oder 12 V-Batterie.

Werden die Batterieklemmen **4** und/oder **5** falsch angeschlossen (Verpolung), leuchtet die Fehleranzeige **13** rot auf. Kommt es während des Betriebs zu Überhitzung des Ladegerätes oder zu einem Kurzschluss, leuchtet die Fehleranzeige rot auf. Das Ladegerät wechselt in den Standby-Modus **14** (siehe **Abb. C**).

Der Ladevorgang startet erst, wenn mit der Mode-Taste **6** ein Ladeprogramm gewählt wurde.

Ist eine 6 V-Batterie angeschlossen, kann über die Mode-Taste nur das Ladeprogramm 6 V **10** aktiviert werden. Weitere Einstellungen sind bei diesem Ladeprogramm nicht möglich.

Erkennt das Ladegerät eine angeschlossene 12 V-Batterie, kann über die Mode-Taste zwischen den Ladeprogrammen Motorrad **7**, Auto **8** und Kälte **9** gewählt werden.

Während des Ladevorgangs werden das gewählte Ladeprogramm, die aktuelle Batteriespannung **15** und der Ladezustand angezeigt. So lange der Ladevorgang läuft, blinkt der Rahmen des Batteriesymbols im Display **1** (siehe **Abb. E**).

Displayanzeigen

Anzeige	Zustand
Ladeprogramm Motorrad 7 wird angezeigt.	Das Ladeprogramm Motorrad für 12 V-Batterien mit 1,2 Ah - 14 Ah ist gewählt.
Ladeprogramm Auto 8 wird angezeigt.	Das Ladeprogramm Auto für 12 V-Batterien mit 14 Ah - 120 Ah ist gewählt.
Ladeprogramm Kälte 9 wird angezeigt.	Das Ladeprogramm Kälte für 12 V-Batterien mit 14 Ah - 120 Ah ist gewählt.
Ladeprogramm 6 V 10 wird angezeigt.	Das Ladeprogramm 6 V für 6 V-Batterien mit 1,2 Ah - 14 Ah ist gewählt.
Balken des Batterieladezustands 11 sind teilweise gefüllt und der Rahmen blinkt.	Die Batterie wird geladen.

Balken des Batterieladezustands sind gefüllt und der Rahmen wird dauerhaft angezeigt.	Die Batterie ist vollgeladen.
Netzanzeige 12 blinkt grün, das Display 1 blinkt.	Das Ladegerät ist an das Stromnetz angeschlossen. Die Batterieklemmen 4 und 5 sind nicht oder nicht korrekt angeschlossen.
Netzanzeige leuchtet dauerhaft grün.	Das Ladegerät ist an das Stromnetz angeschlossen. Die Batterieklemmen sind angeschlossen.
Fehleranzeige 13 leuchtet rot.	Die Batterieklemmen sind falsch angeschlossen (Verpolung).
	Es kam zu einem Kurzschluss. Das Ladegerät wechselt in den Standby-Modus 14 .
Standby-Modus 14 wird angezeigt.	Das Ladegerät ist überhitzt. Es wechselt in den Standby-Modus.
Spannungsanzeige 15 zeigt einen Wert an.	Das Ladegerät befindet sich im Standby-Modus.
Spannungsanzeige zeigt Err an.	Die Spannungsanzeige zeigt die aktuelle Spannung der angeschlossenen Batterie an.
Spannungsanzeige blinkt.	Die Batterie ist nicht geeignet oder defekt.
	Die Batterie wird mit einer Impulsladung reaktiviert.

Ladeprogramme

Das Ladegerät verfügt über vier Ladeprogramme:

- Ladeprogramm Motorrad **7**:
Es ist besonders geeignet für 12 V-Batterien mit einer Bemessungskapazität von 1,2 Ah bis 14 Ah. Das Laden der Batterie erfolgt mit einem geringen Ladestrom von 0,8 A.
- Ladeprogramm Auto **8**:
Es ist ausgelegt für normale 12 V-KFZ-Batterien mit einer Bemessungskapazität von 14 Ah bis 120 Ah. Das Laden der Batterie erfolgt mit einem erhöhten Ladestrom von 3,8 A.
- Ladeprogramm Kälte **9**:
Dieses Ladeprogramm ist geeignet für das Laden von normalen 12 V-KFZ-Batterien mit einer Bemessungskapazität von 14 Ah bis 120 Ah bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C. Das Laden der Batterie erfolgt durch eine erhöhte Ladespannung und einen hohen Ladestrom von 3,8 A.

- Ladeprogramm 6 V **10**:
Es ist ein Spezialprogramm zum Laden von 6 V-Batterien mit einer Bemessungskapazität von 1,2 Ah bis 14 Ah. Der angepasste Ladestrom beträgt 0,8 A.



Abhängig vom Ladezustand der Batterie passt das Ladegerät die Ladeströme an. Nur während der Hauptladephase wird mit dem angegebenen maximalen Ladestrom geladen. Kurz bevor die volle Ladekapazität erreicht wird, arbeitet das Ladegerät mit geringerem Ladestrom. So wird die Batterie schonend und optimal bis zur vollen Kapazität geladen.

Sonderfunktionen

Reaktivierung tiefentladener 12 V-Batterien

Mit Impulsladung werden tiefentladene 12 V-Batterien bis auf 10,5 V vorgeladen. Ist eine Batteriespannung von 10,5 V erreicht, erfolgt die Ladung bis zur vollen Kapazität über das jeweils ausgewählte Ladeprogramm.

Während der Reaktivierung arbeitet das Ladegerät mit einem reduzierten Ladestrom von abwechselnd 0,07 A und 0,8 A.

Fehler-Schutzfunktion

Stellt das Ladegerät während des Ladens einen Kurzschluss, eine Kontaktunterbrechung oder falsche Polarität fest, beendet das Ladegerät das Ladeprogramm automatisch und schaltet in den Standby-Modus **14** (siehe **Abb. C**).

Schutz gegen Überhitzung

Steigt die Temperatur des Kühlkörpers im Inneren des Ladegerätes auf 100 °C an, reduziert das Ladegerät den Ladestrom so lange, bis der Kühlkörper auf normale Betriebstemperatur herunter gekühlt ist.

Erhaltungsladung

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um. Dabei wird abhängig von der gemessenen Spannung die Ladung unterbrochen oder die Batterie mit geringen Ladeströmen von 0,07 A und 0,8 A in vollgeladenem Zustand gehalten.



- Die Batterie kann dauerhaft am Ladegerät angeschlossen bleiben, ohne dass dadurch Schäden oder Leistungseinbußen auftreten.
- Die Erhaltungsladung kann für die Pflege einer Batterie verwendet werden.

Ladegerät anschließen

⚠ ACHTUNG!

Explosionsgefahr!

Durch falsches Anschließen kann es zu einem elektrischen Kurzschluss kommen. Funken können sich bilden, die eine Explosion auslösen.

- Verbinden Sie immer zuerst die Batterie mit dem Ladegerät. Stecken Sie erst danach den Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose. Nur so kann Funkenbildung vermieden werden.
- Verbinden Sie niemals das Ladegerät mit dem Stromnetz, wenn die rote Fehleranzeige aufleuchtet. Überprüfen Sie die korrekte Zuordnung der Batterieklemmen rot (+) und schwarz (-) mit den Polen (+/-) der Batterie.
- Beachten Sie unbedingt die in diesem Abschnitt beschriebene Vorgehensweise.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Durch Abdecken des Ladegerätes während des Ladevorgangs kann es zu Überhitzung und somit zur Beschädigung des Ladegerätes kommen.

- Decken Sie das Ladegerät während des Betriebs nicht ab.

Wenn Sie beim Anschließen der Batterieklemmen **4** und **5** den Pluspol mit dem Minuspol verwechseln (Verpolung), leuchtet sofort die rote Fehleranzeige **13** auf. Das Ladegerät wechselt in den Standby-Modus **14**.

Batterie außerhalb des Fahrzeugs laden

1. Klemmen Sie die rote Batterieklemme **4** an den Pluspol (+) der Batterie.
2. Klemmen Sie die schwarze Batterieklemme **5** an den Minuspol (-) der Batterie.
3. Schließen Sie das Ladegerät über das Netzanschlusskabel **2** an das Stromnetz an.

Batterie im Fahrzeug laden

ACHTUNG!

Verletzungsgefahr!

Ein fehlerhafter Zustand des Fahrzeuges während des Umgangs mit Ladegerät und Batterie kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

- Stellen Sie bei einer fest im Fahrzeug montierten Batterie sicher, dass das Fahrzeug außer Betrieb ist und sich im geschützten Stillstand befindet. Schalten Sie dazu die Zündung aus. Bringen Sie das Fahrzeug in Parkposition mit angezogener Feststellbremse bei z. B. PKW oder festgemachtem Seil bei z. B. Elektrobooten.

ACHTUNG!

Explosionsgefahr!

In der Regel ist in Fahrzeugen der Minuspol (-) der Batterie mit der Karosserie verbunden. Es gibt aber auch Ausnahmen. Beim Anschluss der Batterieklemmen kann ein Verwechseln der Pole zu einem Kurzschluss führen, Funkenbildung und eine Explosion können die Folge sein.

- Überprüfen Sie, welcher der Batteriepole (+ oder -) im Fahrzeug direkt mit der Karosserie verbunden ist. Davon hängt die Reihenfolge des sicheren Anbringens der Batterieklemmen ab.
 1. Stellen Sie fest, welcher Batteriepol (+ oder -) **nicht** direkt mit der Karosserie verbunden ist. Wenn es sich hierbei um den
 - Pluspol (+) der Batterie handelt, klemmen Sie die rote Batterieklemme (+)  an den Pluspol (+) der Batterie.
 - Minuspol (-) der Batterie handelt, klemmen Sie die schwarze Batterieklemme (-)  an den Minuspol (-) der Batterie.
 2. Um eine Verbindung mit der Fahrzeugkarosserie herzustellen, klemmen Sie die freie Batterieklemme möglichst weit entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an eine Schraube oder an blankes Metall.
 3. Schließen Sie das Ladegerät über das Netzanschlusskabel  an das Stromnetz an.

Sobald das Ladegerät an das Stromnetz angeschlossen ist, erscheint auf dem Display **1**

- die Anzeige Standby-Modus **14**
- das leere Batteriesymbol der Anzeige Batteriezustand **11** und
- die aktuell gemessene Spannung der Batterie **15** (siehe **Abb. D**).

Die grüne Netzanzeige **12** leuchtet.

Sie haben das Ladegerät erfolgreich angeschlossen.

Ladevorgang starten

Automatische Batterieerkennung

Das Ladegerät erkennt automatisch den Typ der angeschlossenen Batterie.

- Ist die Spannung der Batterie kleiner als 3,8 V oder größer als 15 V, ist die Batterie nicht geeignet oder defekt. Das Display zeigt für 3 Sekunden die gemessene Spannung der Batterie an. Anschließend erscheint die Fehlermeldung *Err*. Das Ladegerät befindet sich im Standby-Modus **14** (siehe **Abb. G**).
 - Entfernen Sie das Ladegerät (siehe Abschnitt „Ladegerät entfernen“).
- Wenn das Ladegerät eine Batteriespannung zwischen 3,8 V und 7,3 V misst, wird die Batterie als 6 V-Batterie erkannt.
 - Starten Sie das Ladeprogramm 6 V, indem Sie auf die Mode-Taste **6** drücken.
- Liegt die gemessene Batteriespannung zwischen 10,5 V und 15 V, erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie.
 - Drücken Sie die Mode-Taste und wählen Sie zwischen den Ladeprogrammen Motorrad **7**, Auto **8** und Kälte **9**.

Reaktivierung tiefentladener 12 V-Batterien mit Impulsladung

Misst das Ladegerät eine Batteriespannung zwischen 7,3 V und 10,5 V, kann es sich um eine volle 6 V-Batterie oder um eine tiefentladene 12 V-Batterie handeln.

- Drücken Sie die Mode-Taste, um ein Ladeprogramm zu starten. Das Ladegerät beginnt mit einer weiteren Kontrollmessung. Während der Messung wechselt das Display zwischen zwei Anzeigen (siehe **Abb. H**). Die Messung dauert 1,5 Minuten. Liegt die gemessene Batteriespannung nach 1,5 Minuten zwischen 7,5 V und 10,5 V, erkennt das Ladegerät die Batterie als 12 V-Batterie und startet das Ladeprogramm Motorrad **7** mit Impulsladung, um die Batterie zu reaktivieren. Die Spannungsanzeige blinkt.

Wenn die Batterie eine Spannung von 10,5 V erreicht hat, schaltet das Ladegerät auf normale Dauerladung um. Der Ladestrom entspricht jetzt dem des gewählten 12 V-Ladeprogramms. Die Spannungsanzeige wird dauerhaft angezeigt.



Die Reaktivierung über die Impulsladung ist für alle 12 V-Ladeprogramme gleich.

Daher können Sie, auch wenn die Batteriespannung noch unter 10,5 V liegt, entsprechend der angeschlossenen Batterie oder der Umgebungstemperaturen zu den Ladeprogrammen Auto **8** oder Kälte **9** wechseln. Drücken Sie dazu die Mode-Taste **6**.

Bleibt die Batteriespannung nach 1,5 Minuten bei 7,4 V oder 7,5 V, ist die Batterie defekt. Das Ladegerät schaltet aus Gründen der Sicherheit in den Standby-Modus **14**.

- Entfernen Sie das Ladegerät (siehe Abschnitt „Ladegerät entfernen“).

Ladevorgang

Wenn das passende Ladeprogramm ausgewählt und gestartet wurde, erscheint auf dem Display **1**

- das jeweilige Symbol des Ladeprogramms (**7**, **8**, **9** oder **10**).
- die Spannungsanzeige **15** (zeigt die aktuelle Spannung der Batterie an).
- die Anzeige des Batterieladezustands **11** (gibt den Ladezustand an, wobei die gefüllten Felder die bereits vorhandene Kapazität anzeigen und die leeren Felder die noch fehlende Ladung).

Während des Ladevorgangs blinkt der Rahmen um das Batteriesymbol (siehe **Abb. E**).

Ist die Batterie voll geladen,

- sind alle Felder des Batteriesymbols gefüllt und der Rahmen erscheint dauerhaft in der Anzeige.
- Die Spannungsanzeige zeigt CHH an (siehe **Abb. F**).

Das Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um, um die Batterie im geladenen Zustand zu halten.

Ladegerät entfernen

⚠ ACHTUNG!

Explosionsgefahr!

Unsachgemäßes Entfernen des Ladegerätes kann zu Funkenbildung führen. Beim Laden entstandenes hochexplosives Knallgas kann eine Explosion verursachen.

- Trennen Sie immer zuerst das Ladegerät vom Stromnetz.

- Beachten Sie die korrekte Reihenfolge beim Abklemmen der Batterieklemmen (+/-) von Batterie bzw. Karosserie.

Die Reihenfolge des Abklemmens entspricht der umgekehrten Reihenfolge des Anschlusses:

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Wenn Sie die Batterie **außerhalb des Fahrzeuges** geladen haben, entfernen Sie
 1. zuerst die schwarze Batterieklemme **5** vom Minuspol (-) der Batterie,
 2. danach die rote Batterieklemme **4** vom Pluspol (+) der Batterie.

Wenn Sie eine **im Fahrzeug** eingebaute Batterie geladen haben, entfernen Sie

1. zuerst die Batterieklemme, die mit der Karosserie verbunden ist und
2. danach die Batterieklemme, die mit der Batterie verbunden ist.

Sie haben das Ladegerät erfolgreich entfernt.

Reinigung und Wartung

ACHTUNG!

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Ladegerät kann zu Verletzungen führen.

- Nehmen Sie das Ladegerät vor dem Reinigen vom Stromnetz.

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser kann einen Kurzschluss verursachen und das Ladegerät beschädigen.

- Tauchen Sie weder das Ladegerät noch Kabel, Klemmen oder Stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangt.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Ladegerät kann zu Beschädigung des Ladegerätes führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
 2. Klemmen Sie die Batterieklemmen **4** und **5** von Batterie bzw. der Karosserie des Fahrzeuges ab (siehe Abschnitt „Ladegerät entfernen“).
 3. Lassen Sie das Ladegerät vollständig abkühlen.
 4. Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen, weichen und fusselfreien Tuch.
 5. Wischen Sie das Ladegerät nur bei starker Verschmutzung mit einem feuchten, gut ausgewringenen Tuch und mildem, nicht scheuerndem Reinigungsmittel ab.
 6. Trocken Sie das Ladegerät anschließend gut ab.

Aufbewahrung

- Lagern Sie das Ladegerät an einem trockenen Ort, frei von Sonneneinstrahlung und Schmutz, bei einer Temperatur zwischen -5°C und $+40^{\circ}\text{C}$.
- Wir empfehlen für eine längerfristige Lagerung die Originalverpackung.

Fehlersuche

ACHTUNG!

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reparatur des defekten Ladegerätes kann zu Verletzungen während der Reparatur sowie bei Verwendung des Ladegerätes führen.

- Öffnen Sie das Gehäuse nicht, sondern überlassen Sie die Reparatur Fachkräften. Wenden Sie sich dazu an den Hersteller, seinen Kundendienst oder an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantiesprüche ausgeschlossen.
- Bei Reparaturen dürfen nur Teile verwendet werden, die den ursprünglichen Gerätedaten entsprechen. In diesem Ladegerät befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Ladegerät zeigt keine Funktion.	Der Netzstecker ist nicht richtig mit der Steckdose verbunden.	Den Netzstecker vorschriftsmäßig an eine Steckdose anschließen.
	Die Steckdose hat keinen Strom.	Steckdose durch Anschluss eines anderen Gerätes prüfen.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Unsere Serviceadresse können Sie aus unseren Garantiebedingungen entnehmen. Die Bedienungsanleitung kann bei unserem Kundendienst im PDF-Format angefordert werden.

Technische Daten

Modell: CPL-2054

Schutzklasse: II

Netzanschluss

Eingangsspannung: 230 V~ / 50 Hz

Leistung: 60 W

Kabellänge: 185 cm

Batterieanschluss

Ausgangsspannung / max. Ladestrom für 6 V/1,2-14 Ah-Batterien: 6 V Gleichstrom / 0,8 A

Ausgangsspannung / max. Ladestrom für 12 V/1,2-14 Ah-Batterien: 12 V Gleichstrom / 0,8 A

Ausgangsspannung / max. Ladestrom für 12 V/14-120 Ah-Batterien: 12 V Gleichstrom / 3,8 A

Kabellänge: 195 cm inklusive Batterieklemmen

geeignete Batterien

Batterietyp: Blei-Batterien mit Elektrolyt-Lösung, Blei-Batterien mit Elektrolyt-Gel

Bemessungskapazität: 1,2 Ah - 14 Ah bei 6 V- und 12 V-Batterien, 1,2 Ah - 120 Ah bei 12 V-Batterien

Ladeprogramme

6 V 0,8 A für 6 V/1,2-14 Ah-Batterien

Motorrad 0,8 A für 12 V/1,2-14 Ah-Batterien

Auto 3,8 A für 12 V/14-120 Ah-Batterien

Kälte 3,8 A für 12 V/14-120 Ah-Batterien

Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann bei der in der Garantiekarte (am Ende dieser Anleitung) angeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Ladegerät entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)



Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!

Sollte das Ladegerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll**, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet.



GARANTIEKARTE AUTOBATTERIE-LADEGERÄT

Ihre Informationen:

Name _____

Adresse _____



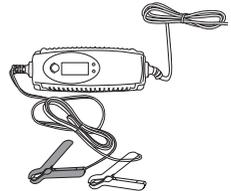
_____ E-Mail _____

Datum des Kaufs* _____

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte.

Ort des Kaufs _____

Beschreibung der Störung:



Schicken Sie die ausgefüllte
Garantiekarte zusammen mit dem
defekten Produkt an:

Zeitlos Vertriebs GmbH
Service Center
Nachtwaid 6
79206 Breisach
GERMANY
info@zeitlos-vertrieb.de

KUNDENDIENST



+49 (0) 7667 833399

Fax: +49 (0) 7667 833952



www.zeitlos-vertrieb.de

MODELL: CPL-2054

ARTIKELNUMMER: 92684

X/12/2015

Hotline und Fax
kostenfrei

3

JAHRE GARANTIE



Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	3 Jahre ab Kaufdatum 6 Monate für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßigem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten
Hotline:	Kostenfreie Hotline

TIPP: Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

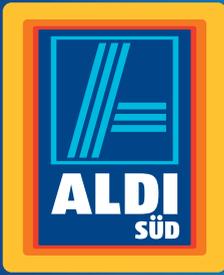
- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das defekte Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergabers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.



DE

Importiert durch:

AHG Wachsmuth & Krogmann mbh
Lange Mühren 1
20095 Hamburg
GERMANY

KUNDENDIENST



DE

+49 (0) 7667 833399



www.zeitlos-vertrieb.de

MODELL: CPL-2054

ARTIKELNUMMER: 92684

X/12/2015

3

JAHRE
GARANTIE